

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Stellenangebot über die Mobilität**

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Das Landeskleinkinderheim sucht zur unbefristeten Einstellung

**1 Kindererzieherin / Kindererzieher  
(VI. Funktionsebene)**

mit Dienstsitz in Bozen.

**TÄTIGKEIT:** Verantwortung und Leitung des Kinderhorts, Beaufsichtigung und Betreuung einer Gruppe von Kindern von 1 bis 3 Jahren mit fixen Arbeitszeiten und 5 Tage Woche.

Für die Stelle besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Die mit vorliegendem Stellenangebot über die Mobilität zu besetzenden Stellen können im Laufe der Abwicklung des Verfahrens, je nach weiteren frei werdenden Stellen in verschiedenen Zonen oder Gemeinden, gegebenenfalls auch zunehmen. Demzufolge sollten potenzielle Kandidatinnen und Kandidaten diese Möglichkeit im Hinblick auf ihre Teilnahme berücksichtigen.

**Zugangsvoraussetzungen**

- Abschluss der Mittelschule sowie
- Abschluss einer mindestens fünfjährigen Ausbildung im sozialen oder pädagogischen Bereich (Siehe Bereichsvertrag vom 08.03.2006 und 17.05.2007 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010)
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VI. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die

**Offerta di posto tramite mobilità**

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

L'Istituto Provinciale Assistenza all'Infanzia cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

**1 educatrice / educatore nel settore infanzia  
(VI qualifica funzionale)**

con sede di servizio a Bolzano.

**TIPO DI ATTIVITÀ:** Responsabilità e gestione dell'asilo nido, supervisione e cura di un gruppo di bambini dai 1 ai 3 anni con orari fissi e 5 giorni lavorativi.

Il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico.

I posti da coprire con il presente annuncio di mobilità possono variare anche in aumento, a seconda di ulteriori posti vacanti eventualmente verificatesi nelle varie zone o comuni, nelle more dello svolgimento della stessa procedura di mobilità. Pertanto i potenziali candidati tengano conto di tale possibilità in relazione alla propria partecipazione.

**Requisiti d'accesso**

- diploma di scuola media inferiore nonché
- assolvimento di formazione almeno quinquennale nel settore sociale oppure pedagogico (Vedasi contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 e 17.05.2007 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010)
- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VI qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso



zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

### **Wichtige Hinweis**

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

### **Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmendausschreibung).

### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen\* innerhalb **17.01.2020, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412106 oder 0471 412244.

pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

### **Avviso importante**

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

### **Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/i candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici\* vanno indirizzate entro il **17.01.2020, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412106 oppure 0471 412244.



- \* Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 17.01.2020 veröffentlicht.

- \* certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 17.01.2020.

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

**Prüfungsprogramm**

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

**Gesetzesbestimmungen, Verordnungen:**

- Landesgesetz vom 19. Jänner 1976, Nr. 6 "Ordnung des Landeskleinkinderheimes"
- Dekret des Präsidenten des Landesauschusses vom 29. April 1977, Nr. 18, Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 19. Jänner 1976, Nr. 6
- Vorschriften über die Verhaltensweise im öffentlichen Dienst, Verhaltenskodex für das Landespersonal
- Gesetz vom 28. März 2001, Nr. 149 „Modifiche alla legge 4 maggio 1983, n. 184 – Disciplina dell'adozione e dell'affidamento dei minori"
- Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr.13 – „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

**Kinder:**

- Organisation und Gestaltung eines Tagesablaufs im Hinblick auf die Bedürfnisse einer Gruppe von Kindern von 1-3 Jahren
- Kenntnisse der Entwicklungsprozesse und Wachstumsschritte der Kinder im Alter von 1-3 Jahren im Bezug auf Theorie und Praxis und die damit verbundenen Förderungsmöglichkeiten
- Das Spiel und dessen Bedeutung für die Entwicklung des Kindes
- Planung, Ausarbeitung und Umsetzung von gezielten Aktivitäten und altersgemäßen, pädagogischen Angeboten
- Risiko und Schutzfaktoren in der Entwicklung des Kindes, mögliche problematische Verhaltensweisen erkennen
- Beobachtungs - und Dokumentationsmöglichkeiten in Bezug auf die Entwicklung der Kinder
- Organisation des erzieherischen Umfeldes: Zeiten, Räumlichkeiten, Materialien
- Eingewöhnung und Bindungsverhalten
- Kenntnisse auf dem Gebiet der interkulturellen Pädagogik

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Programma d'esame**

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

**Normativa:**

- Legge Provinciale 19 gennaio 1976, n. 6 "Ordinamento sull'IPAI"
- Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 29 aprile 1977, n. 18, Regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 19 gennaio 1976, n. 6
- Doveri in servizio, codice di comportamento dei pubblici dipendenti
- Legge 28 marzo 2001, n. 149 "Modifiche alla legge 4 maggio 1983, n. 184 - Disciplina dell'adozione e dell'affidamento dei minori"
- Legge Provinciale 30 aprile 1991, n. 13 "Riordino dei Servizi Sociali in provincia di Bolzano"

**Bambini:**

- Organizzazione e gestione del programma giornaliero secondo le esigenze del gruppo di bambini dai 1 ai 3 anni
- Nozioni di psicologia dell'età evolutiva dei bambini dai 1 ai 3 anni in relazione alla teoria e la pratica e le possibilità di sviluppo
- Il gioco e il suo significato per lo sviluppo del bambino
- Pianificazione, elaborazione e realizzazione di attività mirate e attività pedagogiche in base all'età
- Fattori di rischio e protezione nello sviluppo del bambino, riconoscere possibili comportamenti problematici
- Modalità di osservazione e documentazione in relazione allo sviluppo dei bambini
- Organizzazione del contesto educativo: tempi, spazi e materiali.
- Inserimento e attaccamento
- Conoscenze in riferimento alla pedagogia interculturale



- Kenntnisse der grundlegenden Hygienevorschriften im Alltag und bei Pflegehandlungen an den Kindern
- Grundlagen der 1. Hilfe Maßnahmen und der wichtigsten Infektionskrankheiten
- Begleitung von Praktikantinnen

#### **Landeskleinkinderheim:**

- Aufgaben und Zielsetzungen des Landeskleinkinderheimes
- Aufgaben und Interventionsbereich der Kinderbetreuerinnen im Landeskleinkinderheim
- Dynamiken der Zusammenarbeit von Heim, Eltern, Bezugsperson und Diensten
- Kommunikation mit den Eltern und angemessene Intervention bei Problemen oder Konflikten
- Sicherheit und Schutz der Kinder mit besonderem Augenmerk auf jene, welche Schutzmaßnahmen des Jugendgerichts unterstellt sind
- Erarbeitung und Durchführung von Projekten, Festen, Veranstaltungen in der Gruppe und alleine

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin / des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

- Elementi di igiene nella cura dei bambini
- Elementi di pronto soccorso e delle malattie infettive principali
- Accompagnamento di tirocinanti

#### **Istituto provinciale Assistenza all'infanzia:**

- Funzione dell'Ipai e delle sue finalità:
- Compiti ed ambiti di intervento dell'assistente all'infanzia all'Ipai
- Dinamiche di collaborazione fra istituto, genitori, persona di riferimento e servizi
- Ascoltare i genitori e come intervenire adeguatamente in caso di problemi e conflitti
- Sicurezza e tutela dei bambini, con particolare attenzione a quelli sottoposti a provvedimento del Tribunale per i Minorenni
- Elaborazione e realizzazione di progetti, feste, eventi in gruppo e da soli

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

## Abteilung 4 - Personal

## Ripartizione 4 - Personale

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale



Autonome Provinz Bozen  
Abteilung Personal 4  
Amt für Personalaufnahme 4.1  
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen  
Tel. 0471 412106  
[personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provinz.bz.it/personal>

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Personale 4  
Ufficio assunzioni personale 4.1  
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano  
Tel. 0471 412106  
[assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provincia.bz.it/personal>

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:  
TERMIN: 17.01.2020, 12:00 Uhr**

**1 Kindererzieher/Kindererzieherin  
für das Landeskleinkinderheim  
(VI. Funktionsebene)  
Teilzeitstelle mit 28 Wochenstunden**

**Wichtig!** Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Nachname .....

Name .....

geboren in ..... am .....

wohnhaft in .....

PLZ ..... (Prov. ....)

Straße.....Nr. ....

Steuernummer

Mobiltelefon .....

Tel. .... Fax .....

E-Mail .....

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

**PEC**.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... - Ort .....(Prov. ....)

Straße ..... Nr. ....

**DOMANDA DI MOBILITÀ:  
SCADENZA: 17.01.2020, ore 12.00**

**1 educatore/educatrice nel settore infanzia  
per l'Istituto Provinciale Assistenza all'Infanzia  
(VI qualifica funzionale)  
posto a tempo parziale con 28 ore settimanali**

**Avviso importante!** La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

cognome .....

nome .....

nato/a a .....il .....

residente a .....

CAP ..... (Prov. ....)

via .....n. ....

codice fiscale

tel.cell. ....

tel. .... fax .....

e-mail .....

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

**PEC**.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):

CAP ..... - Località .....(prov. ....)

via ..... n. ....



<b>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</b>
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>
Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:
<input type="checkbox"/> Gemeinde .....
<input type="checkbox"/> Altersheim.....
<input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft.....
<input type="checkbox"/> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
<input type="checkbox"/> Institut für den sozialen Wohnbau
<input type="checkbox"/> Verkehrsamt Bozen
<input type="checkbox"/> Kurverwaltung Meran
<input type="checkbox"/> andere öffentliche Körperschaft: und zwar: .....
<input type="checkbox"/> aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;
<input type="checkbox"/> in folgendes Berufsbild der VI. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

<b>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</b>
<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>
Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:
<input type="checkbox"/> Comune.....
<input type="checkbox"/> Casa di riposo per anziani.....
<input type="checkbox"/> Comunità comprensoriale.....
<input type="checkbox"/> Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
<input type="checkbox"/> Istituto per l'edilizia sociale
<input type="checkbox"/> Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
<input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano
<input type="checkbox"/> altro ente pubblico e precisamente: .....
<input type="checkbox"/> di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;
<input type="checkbox"/> di essere inquadrata/o nella VI qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: .....
<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL / SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....
	<p><i>nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b>:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:</p> <p><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch</p> <p><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)</p>	<p><i>solamente per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b>:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:</p> <p><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano</p> <p><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)</p>		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo	
	.....	.....	.....	.....	.....	
	gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote ..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)			se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ..... ..... autorità .....		
	Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo	

- folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:  
 A2 (D)     B1 (C)     B2 (B)     C1 (A)

**ACHTUNG:** Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen zudem im Besitz folgender **Ladinischprüfung** sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

- A2 (D)     B1 (C)     B2 (B)     C1 (A)

#### ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.
- Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:  
[http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung\\_Dienste\\_18.10.2013.pdf](http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.**

- di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo:  
 A2 (D)     B1 (C)     B2 (B)     C1 (A)

**ATTENZIONE:** i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono inoltre essere in possesso dell'esame di ladino, pena esclusione dal concorso:

- A2 (D)     B1 (C)     B2 (B)     C1 (A)

#### SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.
- dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:  
[http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung\\_Dienste\\_18.10.2013.pdf](http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)
- curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.**

